Annex 1 – Technical offer

Lot 1 Rehabilitation of Lwaibeda Water Station

Lot 2 Rehabilitation of Kitlun Water Station

Lot 3 Rehabilitation of Bsida Water Station

Demonstrated technical capacity is an important criterion GOAL will use to evaluate tender submissions. It is critical this form is completed appropriately, and all required supplemental information is submitted. Please answer the questions below by inserting your answers into the tables and/or attaching required documents:

الملحق 1 - العرض الفني

الحزمة الأولى تاهيل محطة مياه اللوبيدة

الحزمة الثانية تاهيل محطة مياه كيتلون

الحزمة الثالثة تاهيل محطة مياه بسيدا

تُعدّ القدرة الفنية المُثبتة معيارًا هامًا ستعتمده منظمة GOAL لتقييم العروض المُقدّمة. من الضروري تعبئة هذا النموذج بشكل صحيح، وتقديم جميع المعلومات الإضافية المطلوبة. يُرجى الإجابة على الأسئلة أدناه بإدخال إجاباتكم في الجداول و/أو إرفاق المستندات المطلوبة:

1 DELIVERY PLAN خطة التسليم

Please attach the suggested delivery plan for completion of activities listed in Appendix 2 – BoQs and Financial Offer. The tenderer must provide a detailed delivery plan within the maximum specified contract execution period. This plan must include a clear explanation of the workflow, the sequence of tasks, and a timeline outlining each step of the process. There should be a separate delivery plan for each of the applied lots. Only the total activities should be mentioned (as listed in the Bill of Quantities - BoQ) with an emphasis on the logical sequence of activities and the expected duration of each activity. Please include header in the attachments according to the Lots that workplan submitted for, i.e. Lot1-Workplan, Lot2-Workplan, ..etc.

يرجى إرفاق خطة التسليم المقترحة لإتمام الأنشطة المدرجة في الملحق 2 - جداول الكميات والعرض المالي. يجب على مقدم العرض تقديم خطة تسليم مفصلة خلال أقصى مدة تنفيذ محددة للعقد. يجب أن تتضمن هذه الخطة شرحًا واضحًا لسير العمل، وتسلسل المهام، وجدولًا زمنيًا يوضح كل خطوة من خطوات العملية. يجب أن تكون هناك خطة تسليم منفصلة لكل مجموعة من المجموعات المطبقة. يجب ذكر إجمالي الأنشطة فقط (كما هو موضح في جداول الكميات) مع التركيز على التسلسل المنطقي للأنشطة والمدة المتوقعة لكل نشاط. يرجى تضمين عنوان في المرفقات وفقًا للمجموعات التي قدمت خطة العمل الخاصة بها، أي المجموعة 1 - خطة العمل، المجموعة 2 - خطة العمل، إلخ.

ITT-(IDL-VFH-55716)																
نموذج عن الأعمال التي سيتم تنفيذها	الحزمة الأولى تاهيل محطة مياه اللويبدة في حماه لمدة أقصاها 60 يوم تقويمي Lot 1 Rehabilitation of Lwaibeda Water Station in Hama For a maximum of 60 calendar days															
	الاسبوع 1	الاسبوع 2	الاسبوع 3	الاسبوع 4	الاسبوع 1	الاسبوع 2	الاسبوع 3	الاسبوع 4	الاسبوع 1	الاسبوع 2	الاسبوع 3	الاسبوع 4	الاسبوع 1	الاسبوع 2	الاسبوع 3	الاسبوع 4
	W1	W2	W3	W4	W1	W2	W3	W4	W1	W2	W3	W4	W1	W2	W3	W4
Preparation and Coordination/ تحضير و تنسيق																
Site Handover and Mobilization/ استلام الموقع																
Supply of/ توريد التجهيزات الميكانيكية والكهربائية - مضخات- قساطل -صمامات - لوحات Mechanical and Electrical Equipment (Pumps, Pipes, Valves, and Electrical																
Excavation and Site Preparation Works/ الحفريات وتجهيز الموقع																
Supply and Installation of Pipelines/ توريد و مد الانابيب																
Backfilling and Compaction Works/ الردميات																
Concrete Casting Works/ اعمال الصب البيتونية																
Construction of Maintenance/ اعمال تنفيذ نقاط الصيانة على خطوط الاسالة والضخ Points on Water Transmission and Pumping Pipelines																
Installation of Mechanical and Electrical/ تركيب التجهيزات الكهربائية والميكانيكية Equipment																
Masonry and/ اعمال البناء والتاهيل - الزريقة- الدهان- نقاط الانارة - الحديد المشغول Rehabilitation Works (Plastering, Painting, Lighting Points, and Metalwork)																
Final Finishing Works/ أعمال تشطيبات النهائية																
Site Handover and Final Acceptance/ تسليم الموقع																

2 RELEVANT EXPERIENCE الخبرة السابقة

Please fill below table accordingly attach related contracts signed and stamped by both parties and supported by a completion certificate or official proof form the contracting authority confirming completion of contract including total completed contract price related to **water stations rehabilitation** as following:

a) 1 previous completed project in water stations(civil works) concluded between 2020 and 2026 in syria. The contract should have a value of at least USD 15,000 AND

b) 1 previous completed project in water stations (M and E) concluded between 2020 and 2026 in syria. The contract should have a value of at least USD 30,000.

Acceptable evidence include fully signed contracts, Contract Completion Reports. Tenderers are permitted to remove sensitive data from contracts.

Note: Any contract that is not supported by completion certificate or official proof from the contracting authority will not be considered. Bidders who do not have a contract completion certificate should share the contact details of the relevant organization for verification of the completed contract.

يرجى تعبئة الجدول أدناه وإرفاق العقود ذات الصلة الموقعة والمختومة من الطرفين، والمدعومة بشهادة إتمام أو إثبات رسمي من الجهة المتعاقدة يؤكد إتمام العقد، بما في ذلك إجمالي سعر العقد المكتمل المتعلق في مجال **إعادة تأهيل محطات مياه** كما يلي :

أ) مشروع سابق واحد مكتمل في محطات المياه (الأعمال المدنية)، تم تنفيذه واختتامه خلال الفترة الممتدة من عام 2020 إلى عام في في سوريا 2026، على ألا تقل قيمة العقد عن 15,000دولار أمريكي.

و

ب) مشروع سابق واحد مكتمل في محطات المياه (الأعمال الميكانيكية والكهربائية)، تم تنفيذه واختتامه خلال الفترة الممتدة من عام 2020 إلى عام 2026في سوريا، على ألا تقل قيمة العقد عن 30,000دولار أمريكي.

المستندات المقبولة لإثبات ذلك تشمل:

- العقود الموقعة بالكامل من جميع الأطراف.
- تقارير إنجاز العقود.(Contract Completion Reports)

يُسمح لمقدمي العطاءات بحذف أو حجب البيانات الحساسة من العقود المقدمة.

ملاحظة: لن يُنظر في أي عقد غير مدعم بشهادة إتمام أو إثبات رسمي من الجهة المتعاقدة. مقدمو العطاءات الذين لا يملكون شهادة إتمام العقد، فينبغي عليهم مشاركة بيانات الاتصال بالجهة المعنية للتحقق من إتمام العقد.

Contracting Authority **الجهة المتعاقدة**	**Date of the contract** **تاريخ العقد**	**Contract Description** وصف العقد	**Contract Completion Value** **قيمة العقد النهائية**

Please insert additional lines if needed ***يرجى إضافة أسطر اذا لزم الامر***

3 TECHNICAL TEAM الفريق الفني

Please list here details of the proposed technical team for this project. At least one mechanichal and /or one(1) electrical engineer and the contractor is obligated to provide a qualified engineer to monitor the work throughout the project's implementation period.

Please attach a written pledge of employment and a CV for all listed staff. Note that if you are successful, all listed staff members must be formally employed by the company at the latest when

the work starts. GOAL may verify this employment as well as the identification of the staff members.

Please also note that GOAL may request ID documents of your staff to perform due diligence checks.

يرجى إدراج تفاصيل الفريق الفني المقترح لهذا المشروع هنا مهندس ميكانيكي ومهندس كهربائي واحد على الأقل ويلتزم المتعهد بتأمين مهندس مختص يتابع الأعمال طيلة فترة تنفيذ المشروع

يرجى إرفاق تعهد خطي بالتوظيف وسيرة ذاتية لجميع الموظفين المذكورين. يرجى العلم أنه في حال نجاحكم، يجب أن يكون جميع الموظفين المذكورين موظفين رسميًا لدى الشركة في موعد أقصاه بدء العمل. قد تتحقق منظمة GOAL من هذه الوظيفة، بالإضافة إلى التحقق من هوية الموظفين.

يرجى أيضًا العلم أن منظمة GOAL قد تطلب وثائق هوية من موظفيكم لإجراء عمليات التحقق من العناية الواجبة.

Name **الأسم**	**Work experience (number of years)** **الخبرة العملية (سنوات الخبرة)**	**Comments (*if needed*)** **تعليقات (إذا لزم الأمر)**

Please insert additional lines if needed ***يرجى إضافة أسطر جديدة اذا لزم الامر***